

Distr.  
GENERAL

A/48/400  
28 September 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия  
Пункт 71е повестки дня

## ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

### Взаимосвязь между разоружением и развитием

#### Доклад Генерального секретаря

### СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                                                                                       | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| I. ВВЕДЕНИЕ .....                                                                                                                                                     | 1 - 4         | 2           |
| II. КОНКРЕТНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ .....                                                                                                                                      | 5 - 20        |             |
| 3                                                                                                                                                                     |               |             |
| A. Конференция Организации Объединенных Наций по<br>проблемам конверсии авиационно-космического<br>комплекса: оценка технических достижений<br>в целях развития ..... | 6 - 12        | 3           |
| B. Конференция по международному сотрудничеству<br>в целях содействия переходу от военного<br>к гражданскому производству .....                                       | 13 - 19       | 5           |
| C. Основная сессия Комиссии по разоружению<br>Организации Объединенных Наций 1993 года .....                                                                          | 20            | 6           |

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. После проведения 24 августа-11 сентября 1987 года в Нью-Йорке Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием Генеральная Ассамблея в своей резолюции 42/45 от 30 ноября 1987 года просила Генерального секретаря принять через соответствующие органы, в рамках имеющихся ресурсов, меры для осуществления программы действий, принятой на Конференции.

2. Во исполнение пункта 35b (ix) Заключительного документа Конференции 1/ Генеральный секретарь создал в декабре 1987 года внутрисекретариатскую целевую группу высокого уровня в следующем составе: Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества, Председатель; заместитель Генерального секретаря, Департамент по международным экономическим и социальным вопросам; заместитель Генерального секретаря, Департамент общественной информации; помощник Генерального секретаря, Управление по научным исследованиям и сбору информации; и заместитель Генерального секретаря, Департамент по вопросам разоружения, ответственный за созыв.

3. Генеральный секретарь в своем докладе, озаглавленном "Новые измерения в области контроля над вооружениями и разоружения в эпоху после окончания "холодной войны" (A/C.1/47/7), отметил, что переход от военного производства к гражданскому возможен лишь при условии существенного прогресса в деле сокращения и ограничения вооружений. Как свидетельствует накопленный в последнее время опыт, конверсия - это непростая задача; она требует больших усилий и жертв. Во многих странах, в частности в экономически развитых, благосостояние многочисленных групп населения зависит от военного производства. Перепрофилирование промышленности и переподготовка квалифицированной и неквалифицированной рабочей силы отрицательно отразятся на экономике многих стран. Военная промышленность и вооруженные силы, которые обычно пользуются значительными привилегиями, будут противиться таким переменам. Непосредственным и неизбежным следствием осуществления сокращений, отметил он, является финансовое и экологическое бремя, связанное с эффективной ликвидацией вооружений. К гораздо более долгосрочным последствиям относится проблема переориентации производственного и научно-исследовательского потенциала, а также военнослужащих и технического персонала на решение не военных, а гражданских задач. Государствам-членам настоятельно предложено рассмотреть способы облегчения проблем, связанных с болезненным переходом к постразоруженческому миру. Генеральный секретарь заявил, что он учреждает в рамках Организации Объединенных Наций междепартаментскую целевую группу для предоставления государствам-членам политических, технических и экономических консультаций по различным аспектам, связанным с таким переходом. Недавно Генеральный секретарь обратился к секретариату Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) с просьбой координировать деятельность по созданию междепартаментской целевой группы Организации Объединенных Наций по вопросам конверсии. Среди других подразделений, которые могли бы войти в состав этой целевой группы, находятся Управление по вопросам разоружения, Управление по вопросам космического пространства, Департамент по координации политики и устойчивому развитию, Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению и Программа развития Организации Объединенных Наций. Кроме того, ЮНКТАД будет выступать в качестве координатора работы целевой группы, подготовит предварительное предложение по ее структуре и программе работы и созовет организационное совещание заинтересованных подразделений и учреждений.

4. Генеральный секретарь, в частности, представил Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад по конкретным мероприятиям, проведенным Секретариатом в условиях острой нехватки ресурсов (см. A/47/452). Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/52 F от 9 декабря 1992 года приветствовала доклад Генерального секретаря и просила его продолжать

/...

принимать через соответствующие органы, в рамках имеющихся ресурсов, меры для осуществления программы действий, принятой на Международной конференции, и представить ей доклад на ее сорок восьмой сессии.

## II. КОНКРЕТНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

5. В соответствии с приоритетами, установленными целевой группой на период 1990-1993 годов (см. A/45/592, A/46/527 и A/47/452), в условиях острой нехватки ресурсов были проведены указанные ниже конкретные мероприятия.

А. Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам конверсии авиационно-космического комплекса: оценка технических достижений в целях развития

6. Управление по вопросам разоружения приняло участие в Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам конверсии авиационно-космического комплекса: оценка технических достижений в целях развития, которая была проведена Отделом по науке, технике, окружающей среде и ресурсам Департамента по экономическому и социальному развитию совместно с правительством Российской Федерации в Москве с 12 по 17 октября 1992 года в сотрудничестве с Управлением по вопросам разоружения, Отделом по вопросам космического пространства Департамента по политическим вопросам, Международной организацией гражданской авиации (ИКАО), Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и другими заинтересованными учреждениями Организации Объединенных Наций.

7. В основу Конференции были положены документы, подготовленные экспертами в области конверсии и разоружения, основные направления политики в развитии науки и техники, оценки достижений в области авиационно-космической техники и финансирования развития, а также результаты конференций по проблемам конверсии, проведенных в Пекине в октябре 1991 года и в Дортмунде в феврале 1992 года.

8. На Конференции отмечалось, что центральная задача деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию странам помощи в осуществлении необходимых перемен заключается в определении путей, по которым конверсия может быть использована в качестве движущей силы развития. Характер космической технологии позволяет произвести ее конверсию для использования в целях развития. Многие современные космические системы, такие, как спутники, ракеты-носители и стартовые комплексы, а также наземные станции приема данных, уже регулярно используются как в военных, так и в гражданских целях. И даже в тех странах, где проводится четкое разграничение между военными и гражданскими космическими программами, технологии, используемые для этих целей, в основном одинаковы. Перевод этих и других технологий на использование в мирных целях может принимать различные формы. Некоторые военные космические системы, как, например, ракеты-носители и спутники, после минимальных изменений легко могут выполнять гражданские задачи. В других случаях выбор правительством курса в области конверсии будет в значительной степени зависеть от международной политической обстановки, национальной экономической политики и спроса со стороны частного сектора и потребителей, а также технологических возможностей.

9. Особо отмечалась необходимость международного сотрудничества в решении многочисленных потенциальных экономических проблем и вопросов национальной безопасности, особенно в связи с мерами, которые должны быть приняты для того, чтобы мировая экономика смогла поглотить новое производство, и для обеспечения политической и экономической стабильности, что является

/...

необходимым условием для широкого привлечения частного сектора. Последнее имеет чрезвычайно важное значение для поиска ориентированных на рынок решений проблем конверсии. Отмечалось, что решение связанных с конверсией проблем должно стать составным элементом международных программ экономической и технической помощи и создать основу для частных инвестиций. Переключение военных отраслей на производство мирной продукции является по сути международной проблемой, которая требует и международного решения. Организация Объединенных Наций намерена оказывать правительствам и другим международным организациям помощь в этой деятельности.

10. В результате проделанной работы была принята декларация, в которой участники из 26 государств отметили, что с окончанием "холодной войны" в мире новые условия международной безопасности требуют от стран сокращения их военного бремени и переориентации этих научно-технических, промышленных и людских ресурсов на решение наиболее важных или неотложных экологических, социальных и экономических проблем, которые стоят сегодня перед человечеством. Задача заключается в том, чтобы наладить всеобъемлющий процесс конверсии, который сведет до минимума экономические диспропорции, обусловленные глобальным сокращением военных расходов, и в то же время позволит максимально увеличить экономический, социальный и экологический потенциал в гражданских областях. Для того чтобы была обеспечена безопасность всех стран и снижена угроза распространения вооружений и возникновения конфликтов между государствами, конверсия военных ресурсов должна сопровождаться подпадающим проверке процессом разоружения.

11. Участники заявили, что сегодня авиационно-космический комплекс представляет собой одно из наивысших достижений человечества в научно-технической и экономической областях. Потеря такого потенциала в результате военных сокращений без соответствующего процесса конверсии неблагоприятно отразится на научно-техническом прогрессе во всем мире и будет иметь негативные последствия как в национальных, так и в глобальных масштабах. Участники подчеркнули, что в основе конверсии авиационно-космического комплекса должна лежать всеобъемлющая стратегия, учитывающая политические, экономические, социальные и экологические факторы. Для успешного осуществления конверсии необходимы согласованные усилия национальных правительств и коммерческих предприятий, а также соответствующих ученых и специалистов. Перспективное планирование конверсии должно стать неотъемлемым элементом перехода от военной конфронтации между странами к новому состоянию в мире, в основе которого будет лежать научно-техническое и экономическое сотрудничество.

12. Участники Конференции сделали ряд конкретных рекомендаций в целях значительного расширения перспектив осуществления деятельности в области конверсии на уровне международных, национальных и авиационно-космических предприятий и коммерческих компаний.

В. Конференция по международному сотрудничеству в целях содействия переходу от военного к гражданскому производству

13. Конференция по международному сотрудничеству в целях содействия переходу от военного к гражданскому производству была проведена с 7 по 10 июля 1993 года в Гонконге Китайской ассоциацией содействия мирному использованию военных и промышленных технологий и Управлением правовых консультационных услуг в целях развития Департамента экономического и социального развития Организации Объединенных Наций. Эта Конференция явилась форумом видных военных и гражданских промышленников и предпринимателей, государственных деятелей, экономистов и других ученых, которые собрались по просьбе государств-членов для того, чтобы произвести оценку современного состояния деятельности в области конверсии на международном и национальном уровнях, обменяться информацией и узнать о достижениях и опыте других стран, а также установить новые контакты для будущего сотрудничества в области конверсии. Она также позволила им определить возможные направления деятельности, управленческие и технические решения и предложить соответствующим правительствам комплекс конкретных инициатив в отношении международного сотрудничества в целях решения стоящих перед ними проблем.

14. Конференция в Гонконге, на которой собрались 92 участника из 18 государств - членов Организации Объединенных Наций, сосредоточила свое внимание на таких вопросах, как создание условий для осуществления конверсии и разработка прагматических подходов к ней, а также возможностей для международного сотрудничества. Особые усилия были предприняты для того, чтобы привлечь на Конференцию специалистов из государственного и частного секторов промышленности, выделить практические проблемы и варианты процесса конверсии. Помимо рассмотрения международных аспектов одно заседание было посвящено изложению и обсуждению опыта Китая в области конверсии. Были затронуты такие вопросы, как атомная промышленность, военная медицина, судостроение, электроника, авиационная и авиационно-космическая промышленность, интеллектуальная собственность и международное сотрудничество.

15. Концепция конверсии, которая была рассмотрена на Конференции, предусматривает преобразование военных производственных мощностей в гражданское производство на том же самом месте или же создание новых производственных или обслуживающих мощностей в другом месте. В обоих случаях такое новое производство может основываться как на технологиях, явившихся результатами военных исследований в области производства, так и на технологиях, приобретенных из других источников. И наконец, конверсию можно обеспечить путем перераспределения военных бюджетов (включая использование таких военных ресурсов, как персонал) на гражданские цели.

16. Участники Конференции приняли декларацию, в которой они согласились с тем, что международный мир и устойчивое развитие являются общей целью народов всего мира. Разоружение и мир подкрепляют друг друга. А необходимым звеном в деле упрочения разоружения и мира является переход от военного производства к гражданскому.

17. В различных странах переход от военного производства к гражданскому осуществляется по-разному и в различных формах, однако элементы этого процесса повсюду одинаковы. Сюда входит переключение военных научно-исследовательских и производственных мощностей на гражданские цели: использование военных технологий в мирных целях; использование военного оборудования и объектов в гражданских целях или их двойное использование; и мобилизация высвобождающегося военного и гражданского персонала в соответствующих общинах. Переход от военного производства к гражданскому представляет собой сложный процесс, который затрагивает военные, политические, экономические, технические и социальные аспекты жизни страны. Он требует активного планирования, мудрой государственной политики и участия всех сторон,

имеющих отношение к военно-промышленным комплексам, включая как государственный, так и частный сектор.

18. Важное значение имеют благоприятная международная обстановка, включая политические, экономические и другие факторы, и дух сотрудничества между государственными и негосударственными структурами. В этом плане ключевым фактором является поддержание региональной стабильности и доверия. В последние годы Организация Объединенных Наций проделала в этой области большую и полезную работу, которая по достоинству оценена международным сообществом. Однако в будущем Организация Объединенных Наций должна играть еще более активную роль.

19. И наконец, Конференция предложила следующие рекомендации для соответствующих членов мирового сообщества:

a) ввиду многообразия и сложности процесса конверсии важно расширить формы и форумы для международного сотрудничества, обменов и исследований, направленных на обеспечение перехода от военного производства к гражданскому. Поддержка инициатив в области конверсии должна стать приоритетным вопросом в деятельности самых различных международных организаций. Организация Объединенных Наций должна по-прежнему играть ведущую роль в выполнении этой рекомендации путем решительного осуществления полномочий, предоставленных ей для деятельности в этой области;

b) многосторонние и частные финансовые учреждения должны в первоочередном порядке заняться удовлетворением связанных с конверсией финансовых потребностей, используя для этого как обычные, так и нетрадиционные финансовые механизмы. Следует поощрять правительства к созданию коммерческих стимулов для деятельности в области конверсии;

c) важную роль в процессе конверсии играет профессиональная подготовка. Она помогает вырабатывать новые навыки, необходимые для достижения успеха на гражданских рынках, в частности изменять взгляды работников, профессиональный опыт которых ограничивается преимущественно военными исследованиями и производством. Особенно полезна профессиональная подготовка для процесса конверсии в странах, которые находятся в стадии перехода от централизованного планового хозяйства к рыночной экономике;

d) одним из важнейших ресурсов в процессе конверсии является информация. Для содействия конверсии необходимо собирать, обрабатывать и эффективно распространять ее как по официальным, так и неофициальным каналам. Поэтому Организации Объединенных Наций рекомендуется подготовить и распространить годовой доклад о прогрессе, достигнутом в области конверсии во всем мире.

C. Основная сессия Комиссии по разоружению  
Организации Объединенных Наций 1993 года

20. На своей ежегодной основной сессии, состоявшейся в 1993 году, Комиссия по разоружению при рассмотрении, в частности, роли науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и передачи высоких технологий, имеющих военное применение, рекомендовала предпринимать всяческие усилия для использования научно-технических ресурсов, выделяемых в настоящее время на военные цели, в смежных видах деятельности в других областях, таких, как экономическое и социальное развитие, конверсия, охрана окружающей среды, а также в других мирных целях. В этой связи, когда принимаются решения о сокращении запасов военной техники и вооружений, государствам следует изыскивать возможности для конверсии военных ресурсов и средств производства на гражданские цели, что способствовало бы укреплению

международной безопасности. Поскольку конверсия открывает перед многими странами перспективы получения значительных благ долгосрочного характера, следует поощрять государства к участию в международном диалоге по вопросу о применении достижений науки и техники в целях конверсии в интересах содействия разработке и успешному осуществлению национальной политики. В ходе обсуждения этого вопроса было предложено рекомендовать Организации Объединенных Наций содействовать применению достижений науки и техники в области конверсии военных ресурсов и средств производства на гражданские цели.

Примечание

---

1/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No.R.87.IV.8.

-----